



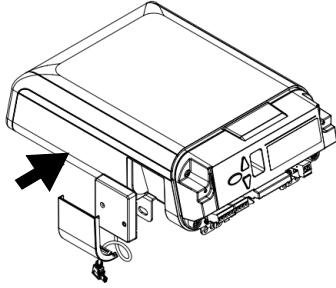
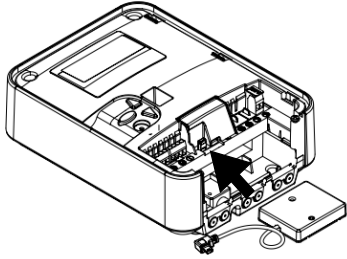
**HOMEMATIC IP GARAGE DOOR MODUL**  
**HOMEMATIC IP GARAGE DOOR MODULE**  
**HmIP-MOD-TM**

WN 902005-64-6-50 11/2022

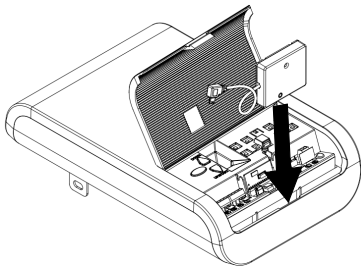


NovoPort

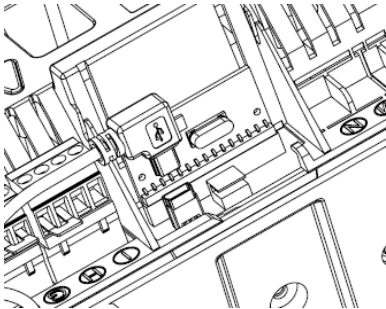
BLACK

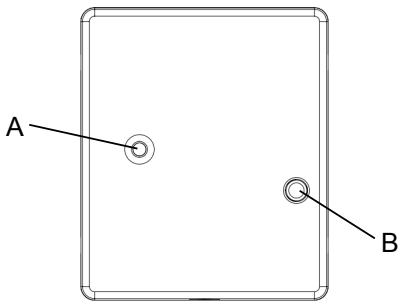


WHITE /  
NOVOLINE



2







# Allgemeine Informationen

## Signalwort

### **WARNUNG**

...weist auf eine Gefährdung hin, die, wenn sie nicht gemieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

## Hinweis- und Infosymbol

### **HINWEIS**

...weist auf wichtige Informationen (z. B. auf Sachschäden), aber nicht auf Gefährdungen hin.



### **Info!**

Hinweise mit diesem Symbol helfen Ihnen, Ihre Tätigkeiten schnell und sicher auszuführen.

# Sicherheit



## WARNUNG

### **Verletzungsgefahr durch Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen!**

- Beachten Sie alle hier aufgeführten Hinweise zur Sicherheit und zum bestimmungsgemäßen Gebrauch, um Verletzungsgefahr durch die Toranlage zu vermeiden.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Anleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Smartphone oder der Tablet-PC zur Bedienung des Garagentorantriebs nur von Personen bedient wird, die in die Funktionsweise des Tores eingewiesen sind und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Lassen Sie das Gerät im Zweifelsfall von einer Fachkraft prüfen.
- Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind verboten.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät und die zugehörige App dienen ausschließlich zum Bedienen und Abfragen eines Garagentorantriebs über ein Smartphone oder einen Tablet-PC.

- Das Gerät darf nur in ortsfesten Garagentorantrieben verwendet werden und muss innerhalb des Garagentorantriebs fest installiert werden.
- Die Bedienung der Toranlage außerhalb der Sichtweite zum Tor darf nur erfolgen, wenn an der Toranlage eine Sicherheitslichtschranke installiert ist.

## Vorhersehbare Fehlanwendung

Eine andere Verwendung als die im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ beschriebene gilt als vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung, dazu gehören z. B.:

- Bedienung der Toranlage ohne Sicht zum Tor, wenn an der Toranlage keine Sicherheitslichtschranke installiert ist.
- Verwendung des Gerätes an einem Personal Computer (PC).

Für Sach- und / oder Personenschäden, die durch vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung und aus der Nichtbeachtung dieser Anleitung resultieren, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

# Installation

## HINWEIS

### **Mögliche Beschädigung des Gerätes durch Umgebungseinflüsse!**

- Betreiben Sie das Gerät nur in trockener sowie staubfreier Umgebung, setzen Sie es keinem Einfluss von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder anderer Wärmestrahlung, Kälte und keinen mechanischen Belastungen aus.
1. Schieben Sie das Modul in den entsprechenden Einschub oder stecken Sie es in die entsprechende Tasche des jeweiligen Garagentorantriebes.



### **Garagentorantriebstyp**

Die Einbausituation ist je nach Typ des Garagentorantriebes unterschiedlich.

2. Verbinden Sie den Stecker des Moduls mit dem Garagentorantrieb (siehe Betriebsanleitung Garagentorantrieb).

## Anlernen

1. Öffnen Sie die Homematic IP App.
2. Wählen Sie den Menüpunkt „Geräte anlernen“ aus.
3. Der Anlernmodus ist für 3 Minuten nach der Installation des Moduls an den Garagentorantrieb aktiv.



### **Anlernmodus erneut starten**

Sollten die 3 Minuten bereits verstrichen sein, betätigen Sie kurz die Systemtaste (A) mit einem geeigneten Gegenstand (z. B. Büroklammer oder Bleistift).

4. Das Gerät erscheint automatisch in der App.
5. Zur Bestätigung geben Sie in der App die letzten vier Ziffern der Gerätenummer (SGTIN) ein oder scannen Sie den QR-Code. Die Gerätenummer finden Sie direkt auf dem Modul.



## Beispiel Gerätenummer



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXXX-**XXXXX**

6. Warten Sie, bis der Anlernvorgang abgeschlossen ist.
7. Zur Bestätigung eines erfolgreichen Anlernvorgangs, leuchtet die LED (B) am Modul grün.
8. Sollte die LED (B) rot leuchten, versuchen Sie es erneut.
9. Schließen Sie die Inbetriebnahme ab, indem Sie den Anweisungen in der App folgen.

# Werkseinstellung

Befolgen Sie folgende Anweisungen, um den Werkszustand des Moduls herzustellen.

1. Ziehen Sie das Modul vom Antrieb ab.
2. Drücken Sie die Systemtaste (A) und halten Sie diese gedrückt.
3. Verbinden Sie den Stecker des Moduls erneut mit dem Antrieb, während Sie weiterhin die Systemtaste (A) gedrückt halten.
4. Halten Sie die Systemtaste für ca. weitere 4 Sekunden lang gedrückt.
5. Lassen Sie die Systemtaste (A) los, sobald die LED (B) anfängt, orange zu blinken.
6. Drücken Sie erneut die Systemtaste (A) für ca. 4 Sekunden, während die LED (B) noch orange blinkt.
7. Zur Bestätigung leuchtet die LED (B) kurz grün auf.

## Entsorgung

Es besteht die Eigenverantwortung zum Löschen privater Daten vor der Entsorgung. Um Ihre persönlichen Daten zu löschen, muss der Werkzustand des Moduls wieder hergestellt werden. Befolgen Sie hierzu das Kapitel **Werkseinstellung**.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und nach den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf einem Elektro- oder Elektronik-Altgerät besagt, dass dieses am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Durch die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sollen die Wiederverwendung, die stoffliche Verwertung bzw. andere Formen der Verwertung von Altgeräten ermöglicht sowie negative Folgen bei der Entsorgung der in den Geräten möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffe für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden. Zur kosten-

freien Rückgabe stehen in Ihrer Nähe Sammelstellen für Elektro- und Elektronik- Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Für Deutschland gilt die Pflicht der Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten nach § 17 Absatz 1 und 2 gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG.

## Technische Daten

---

$f$

868,0 MHz - 868,6 MHz

869,4 MHz - 869,65 MHz

---

$P_{\text{erp}}$

10 dBm

---



35 g

---



64 mm x 54 mm x 14 mm



>250 m



+50 °C

-10 °C



IP 20

---

Hersteller:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Germany

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU-Konformitätserklärung**

Das integrierte Funksystem entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# General information

## Signal word

### **WARNING**

... indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

## Notice and information symbol

### **NOTICE**

... indicates important information (e.g. material damage), but does not indicate hazardous situations.



### **Info!**

Information marked with this symbol helps you to carry out your tasks quickly and safely.

# Safety



## WARNING

### **Risk of injury when disregarding the safety information and instructions!**

- Observe all the information specified regarding safety and intended use so as to avoid a risk of injury due to the door system.
- Keep the safety information and instructions for future reference. If you let other persons have and use the device, also hand over these instructions.
- Make sure that the smartphone or tablet PC intended for operating the garage door drive is only used by persons who have been instructed with regard to the door's functional principle and who have understood the hazards involved.

- Do not use the device in case of visible damage. If in doubt, have the device checked by a skilled worker.
- Unauthorized modifications or changes to the device are forbidden.

## **Intended use**

The device and the corresponding app only serve to operate and query a garage door drive via smartphone or tablet PC.

- The device may only be used for stationary garage door drives and must be permanently installed in it.
- The door system must not be controlled when not within sight of the door, unless a safety light barrier has been installed.

## Foreseeable misuse

Any use other than described in chapter "Intended use" is regarded as reasonably foreseeable misuse. This includes but is not limited to:

- Controlling the door system when not within sight of the door and there is no safety light barrier installed.
- Using the device at a personal computer (PC).

Any damage or injury as a result of reasonably foreseeable misuse or of not following the instructions in this manual will render the manufacturer's liability null and void.

# Installation

## NOTICE

### Potential damage due to environmental influences!

- Only use the device in dry and dust-free surroundings. Do not subject it to moisture, vibrations, constant sunlight or other thermal radiation nor to cold temperatures or mechanical stress.
1. Slide the module into the corresponding slot or compartment of the respective garage door drive.



### Type of garage door drive

The installation conditions vary depending on the type of garage door drive.

2. Connect the module's plug to the garage door drive (see garage door drive instructions).

## Teaching

1. Open the Homematic IP app.
2. Select menu item "Teach devices".
3. The teach-in mode will be active for a period of 3 minutes after the module has been installed at the garage door drive.



### **Restarting the teach-in mode**

If the 3 minutes have passed already, briefly actuate the system button (A) by means of a suitable object (e.g. paper clip or pencil).

4. The device automatically appears in the app.
5. For the purpose of confirmation, enter the last four digits of the device number (SGTIN) in the app or scan the QR code. The device number can be found directly on the module.



## Device number example



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Wait until the teach-in process has been completed.
7. The LED (B) at the module will be illuminated in green to confirm a successful teach-in.
8. Should the LED (B) be illuminated in red, start another attempt.
9. Complete the start-up process by following the instructions in the app.

## Factory settings

Follow the instructions below to restore the module's factory settings.


1. Pull the module off the drive.
2. Press and hold the system button (A).
3. Connect the module's plug to the drive again while continuing to hold down the system button (A).
4. Press and hold the system button for approx. another 4 seconds.
5. Release the system button (A) as soon as the LED (B) starts flashing orange.
6. Press the system button (A) again for approx. 4 seconds while the LED (B) is still flashing orange.
7. To confirm, the LED (B) briefly lights up in green.

## Disposal

There is a personal responsibility to delete private data before disposal. The factory setting of the module must be restored in order to delete your personal data. To do so, please follow chapter **Default setting**.

Dispose of packaging material in an environmentally friendly way and in accordance with the applicable local disposal regulations.



The symbol with the crossed-out waste bin on waste electrical or electronic equipment stipulates that this  equipment must not be disposed of with the household waste at the end of its life. The separate collection of waste electrical and electronic equipment aims to enable the re-use, recycling and other forms of recovery of waste equipment as well as to prevent negative effects for the environment and human health caused by the disposal of hazardous substances potentially contained in the equipment. You will find collection points for free return of waste electrical and

electronic equipment in your vicinity. The addresses can be obtained from your municipality or local administration.

## Only for United Kingdom

According to Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (2013/3113) devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Technical data

---

$f$

868.0 MHz - 868.6 MHz

869.4 MHz - 869.65 MHz

---

$P_{\text{erp}}$

10 dBm

---



35 g

---



64 mm x 54 mm x 14 mm

---



> 250 m

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

Manufacturer:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Germany

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU Declaration of Conformity**

The integrated radio system complies with directive 2014/53/EU. The full text of the declaration of conformity can be found at:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

## **Declaration of Conformity UKCA**

The integrated radio system complies with Radio Equipment Regulations 2017.

The full text of the declaration of conformity can be found at:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Informations générales

## Mention d'avertissement

### ATTENTION

... signale un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.

## Symboles informatifs

### REMARQUE

... signale des informations importantes (par exemple sur le risque de dommages matériels) mais non liées à un danger.



### Info !

Les remarques dotées de ce symbole vous aident à exécuter les tâches rapidement et en toute sécurité.

## ATTENTION

### **Risque de blessures du fait de la non-observation des consignes de sécurité et des instructions !**

- Afin d'éviter tout risque de blessures par le système de porte, veuillez respecter toutes les informations données ici concernant la sécurité et l'utilisation conforme.
- Conservez ces consignes de sécurité et ces instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Lorsque vous laissez l'appareil aux mains d'autres personnes pour utilisation, veuillez leur remettre aussi cette notice.
- Assurez-vous que le smartphone ou la tablette servant à commander la motorisation de la porte de garage n'est utilisé que par des personnes qui connaissent le fonctionnement de la porte et sont conscientes des dangers liés à son utilisation.

- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles. En cas de doute, faites contrôler l'appareil par un spécialiste.
- Toute modification ou transformation arbitraire de l'appareil est interdite.

## Utilisation conforme

L'appareil et l'application associée servent uniquement à commander et à interroger la motorisation d'une porte de garage par l'intermédiaire d'un smartphone ou d'une tablette.

- L'appareil ne doit être installé que sur des motorisations de porte de garage fixes et fixé de manière permanente à l'intérieur de la motorisation.
- La commande du système de porte alors que la porte se trouve hors de vue n'est autorisée que si le système de porte est équipé d'une cellule photoélectrique.

## **Mauvais usage prévisible**

Toute autre utilisation que celle décrite au chapitre « Utilisation conforme » est considérée comme mauvais usage raisonnablement prévisible, par exemple :

- la commande du système de porte alors que la porte se trouve hors de vue et que le système de porte n'est pas équipé d'une cellule photoélectrique
- l'utilisation de l'appareil sur un ordinateur personnel (PC)

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour d'éventuels dommages matériels et/ou corporels résultant d'un mauvais usage raisonnablement prévisible ou du non-respect des consignes de la présente notice.

# Installation

## REMARQUE

### **Risque d'endommagement de l'appareil dû aux conditions ambiantes !**

- Utilisez l'appareil uniquement dans un environnement sec et exempt de poussière. Ne l'exposez pas à l'humidité, aux vibrations, aux rayons permanents du soleil ou d'une autre source de chaleur, au froid ou à des sollicitations mécaniques.
1. Insérez le module dans son logement ou dans le compartiment prévu à cet effet sur la motorisation de la porte de garage.



### **Type de motorisation de la porte de garage**

La variante de montage dépend du type de motorisation de la porte de garage.

2. Raccordez le connecteur du module à la motorisation de la porte de garage (voir la notice d'utilisation de la motorisation de la porte de garage).

## Apprentissage

1. Ouvrez l'application Homematic IP.
2. Sélectionnez le point de menu « Apprentissage de l'appareil ».
3. Le mode d'apprentissage reste actif pendant 3 minutes après l'installation du module sur la motorisation de la porte de garage.



### Réactivation du mode d'apprentissage

Si les 3 minutes sont déjà écoulées, actionnez brièvement la touche système (A) avec un objet adapté (par ex. un trombone ou un crayon).

4. L'appareil apparaît automatiquement dans l'application.
5. Pour confirmer, saisissez les 4 derniers chiffres de l'appareil (SGTIN) dans l'application ou scannez le code QR. Le numéro de l'appareil se trouve directement sur l'appareil.



## Exemple de numéro d'appareil



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Attendez que l'apprentissage soit terminé.
7. La LED (B) du module s'allume en vert pour confirmer que l'apprentissage a été correctement effectué.
8. Si la LED (B) s'allume en rouge, recommencez l'opération.
9. Suivez les instructions de l'application pour finir la mise en service.

## Réglage d'usine

Suivez les consignes suivantes pour rétablir l'état du module en sortie d'usine.

1. Extrayez le module de la motorisation.
2. Appuyez sur la touche système (A) et maintenez-la pressée.
3. Rebranchez le module sur la motorisation tout en maintenant la touche système (A) pressée.
4. Maintenez la touche système pressée pendant environ 4 secondes.
5. Relâchez la touche système (A) dès que la LED (B) commence à clignoter en orange.
6. Appuyez de nouveau sur la touche système (A) pendant environ 4 secondes tandis que la LED (B) continue de clignoter en orange.
7. La LED (B) s'allume brièvement en vert pour confirmer.

# Élimination

La responsabilité de l'effacement des données privées avant l'élimination du produit incombe à l'utilisateur. Pour effacer vos données personnelles, vous devez rétablir l'état du module en sortie d'usine. À cette fin, suivez les instructions du chapitre

## Réglage d'usine

Éliminez toujours les emballages dans le respect de l'environnement et des consignes d'élimination locales.



Le pictogramme représentant une poubelle barrée, apposé sur un appareil électrique ou électronique, signifie que celui-ci ne doit pas, en fin de vie, être éliminé avec les ordures ménagères. La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés permet leur réutilisation éventuelle, le recyclage des matériaux constitutifs et les autres formes de recyclage tout en évitant les conséquences négatives pour l'environnement et la santé des produits dangereux qu'ils sont susceptibles de contenir. Des points de col-

lecte gratuits pour les appareils électriques ou électroniques usagés sont à votre disposition à proximité de chez vous. Les autorités de votre ville ou de votre commune peuvent vous en fournir les adresses.

## Valable uniquement en France



FR

Cet appareil  
et ses piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



BOÎTE

+



NOTICE



# Caractéristiques techniques

---

$f$

868,0 MHz - 868,6 MHz

869,4 MHz - 869,65 MHz

---

$P_{\text{erp}}$

10 dBm

---



35 g

---



64 mm x 54 mm x 14 mm

---



>250 m

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

Fabricant :

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

D-44145 Dortmund / Allemagne

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **Déclaration UE de conformité**

Le système radio intégré répond à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité peut être consulté à l'adresse internet suivante :

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Información general

## Palabra de aviso



### ADVERTENCIA

... indica un peligro que, de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves.

## Símbolo de indicación e información

### ATENCIÓN

... indica información importante (p. ej. daños materiales), pero no peligros.



### ¡Info!

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a realizar su actividad de forma más rápida y segura.

# Seguridad



## ADVERTENCIA

**¡Peligro de sufrir lesiones debido al incumplimiento de las indicaciones de seguridad!**

- Respete todas las indicaciones de seguridad y sobre el uso previsto aquí descritas para evitar peligros de lesiones al manejar el sistema de portón.
- Guarde las indicaciones e instrucciones de seguridad para el futuro. Si presta el aparato a otras personas para que lo utilicen, entréguéles también el presente manual.
- Asegúrese de que el *smartphone* o la tableta para manejar el accionamiento de portón de garaje solo sean utilizados por personas instruidas en el funcionamiento del portón y que hayan comprendido los peligros que pueden resultar del mismo.

- No utilice el aparato si presenta daños visibles. En caso de duda, contacte con un técnico especializado para que lo revise.
- Queda prohibida la realización de modificaciones o cambios estructurales en el aparato sin la correspondiente autorización.

## Uso previsto

Este aparato y la aplicación correspondiente están concebidos exclusivamente para manejar un accionamiento de portón de garaje y consultar sus datos desde un *smartphone* o una tableta.

- El aparato solo se puede emplear con accionamientos de portones de garaje fijos y se debe instalar dentro del accionamiento en sí.
- El manejo del portón de garaje desde fuera del campo visual del portón solo se debe realizar si el sistema de portón cuenta con una barrera fotoeléctrica de seguridad.

## Uso incorrecto previsible

Cualquier uso diferente al descrito en el capítulo «Uso previsto» se considera un uso incorrecto razonablemente previsible, p. ej.:

- El manejo del portón de garaje sin visualizar el portón si en el sistema de portón no se ha instalado una barrera fotoeléctrica de seguridad.
- Uso del aparato en un ordenador (PC).

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños materiales y/o lesiones personales que resulten de un uso incorrecto razonablemente previsible o del incumplimiento de lo indicado en este manual.

# Instalación

## ATENCIÓN

### ¡Posibles daños en el aparato debido a las influencias del entorno!

- Utilice el aparato exclusivamente en un entorno seco libre de polvo y no lo exponga a la influencia de la humedad, las vibraciones, la radiación continua del sol o calorífica de otro tipo, el frío o las cargas mecánicas.
1. Inserte el módulo en la inserción correspondiente o introdúzcalo en el compartimento correspondiente del accionamiento de portón de garaje.



### Tipo de accionamiento de portón de garaje

El montaje varía en función del tipo de accionamiento de portón de garaje.

2. Conecte la clavija del módulo al accionamiento del portón de garaje (consultar el manual de instrucciones del accionamiento del portón de garaje).

## Capacitación

1. Abra la aplicación Homematic IP.
2. Seleccione el punto de menú «Capacitar aparato».
3. El modo de capacitación se mantiene activo durante 3 minutos desde que concluye la instalación del módulo en el accionamiento de portón de garaje.



### Reiniciar el modo de capacitación

Si ya han transcurrido los 3 minutos, presione brevemente el botón de sistema (A) con un objeto adecuado (p. ej. un clip o un lapicero).

4. El aparato aparece automáticamente en la aplicación.
5. Para confirmar, introduzca en la aplicación las últimas cuatro cifras del número del aparato (SGTIN) o bien escanee el código QR. Encontrará el número del aparato directamente en el módulo.



## Ejemplo de número de aparato



**HmIP-MOD-TM**

Clave: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Espere hasta que haya concluido el proceso de capacitación.
7. El LED (B) del módulo se ilumina de color verde para confirmar que el proceso de capacitación ha sido completado correctamente.
8. Si el LED (B) se ilumina de color rojo, inténtelo de nuevo.
9. Finalmente complete la puesta en funcionamiento siguiendo las instrucciones de la aplicación.

## Configuración de fábrica

Siga las siguientes indicaciones para restablecer la configuración de fábrica del módulo.

1. Retire el módulo del accionamiento.
2. Pulse el botón del sistema (A) y manténgalo pulsado.
3. Vuelva a conectar el enchufe del módulo al accionamiento mientras sigue manteniendo pulsado el botón del sistema (A).
4. Mantenga pulsado el botón del sistema durante aproximadamente otros 4 segundos.
5. Suelte el botón del sistema (A) en cuanto el led (B) empiece a parpadear en naranja.
6. Pulse de nuevo la tecla del sistema (A) durante unos 4 segundos mientras el led (B) sigue parpadeando en naranja.
7. Para confirmar, el led (B) se enciende brevemente en verde.

## Eliminación

Es su propia responsabilidad borrar los datos privados antes de la eliminación. Para borrar sus datos personales, debe restablecerse el estado de fábrica del módulo. Para ello, siga lo indicado en el capítulo **Configuración de fábrica**.

Elimine siempre los materiales de embalaje respetando el medio ambiente y de acuerdo con las normativas locales de eliminación aplicables.



El símbolo del cubo de basura tachado en un aparato eléctrico o electrónico de desecho significa que, una vez terminada su vida útil, no debe echarse en la basura doméstica. La recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) tiene por objeto evitar la reutilización, el reciclado u otras formas de valorización de los RAEE y evitar el impacto negativo para el medio ambiente y la salud humana de la eliminación de cualquier sustancia peligrosa contenida en los aparatos. En su entorno hay

puntos de recolección de residuos de equipos eléctricos y electrónicos disponibles para una devolución gratuita. Las direcciones pueden obtenerse en el ayuntamiento de su ciudad o municipio.

## Información técnica


---

$f$	868,0 MHz - 868,6 MHz 869,4 MHz - 869,65 MHz
-----	---


---

$P_{erp}$	10 dBm
-----------	--------


---

	35 g
--	------

---

	64 mm x 54 mm x 14 mm
--	-----------------------

---

	> 250 m
--	---------

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

Fabricante:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Alemania

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **Declaración de conformidad UE**

El sistema inalámbrico integrado cumple la Directiva 2014/53/UE El texto íntegro de la Declaración de Conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Algemene informatie

## Signaalwoord



### WAARSCHUWING

... wijst op een gevaar, dat als het niet wordt vermeden, de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben.

## Aanwijzings- en infosymbool

### AANWIJZING

... wijst op belangrijke informatie (bijv. op materiële schade), maar niet op gevaren.



### Info!

Aanwijzingen met dit symbool helpen u bij het snel en veilig uitvoeren van uw taken.

# Veiligheid



## WAARSCHUWING

**Letselgevaar door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen!**

- Alle hier opgegeven aanwijzingen voor de veiligheid en het bedoeld gebruik opvolgen, zodat letselgevaar door de deurinstallatie worden voorkomen.
- Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor de toekomst. Laat u het apparaat door anderen gebruiken, geef dan ook deze handleiding door.
- Zorg dat de smartphone of de tablet-PC voor bediening van de garage-deuraandrijving alleen wordt bediend door personen die zijn geïnstrueerd m.b.t. de werking van de deur en de mogelijke gevaren hiervan hebben begrepen.

- Gebruik het apparaat niet als het zichtbare beschadigingen heeft. Laat het apparaat bij twijfel onderzoeken door een vakkracht.
- Eigenhandige ombouwwerkzaamheden of wijzigingen aan het apparaat zijn verboden.

## **Bedoeld gebruik**

Het apparaat en de bijbehorende app dienen uitsluitend voor het bedienen en bewaken van een garagedeuraandrijving via een smartphone of een tablet-PC.

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt bij locatiegebonden garagedeuraandrijvingen en moet vast worden geïnstalleerd binnen de garagedeuraandrijving.
- De bediening van de deur buiten gezichtsafstand van de deur, mag alleen als bij de deurinstallatie een veiligheidsfotocel is geïnstalleerd.

## Voorspelbaar verkeerd gebruik

Elk ander gebruik dan is beschreven in het hoofdstuk "Bedoeld gebruik", geldt als logisch voorspelbaar verkeerd gebruik, hier toe behoren bijv.:

- De bediening van de deurinstallatie buiten gezichtsafstand van de deur, als bij de deurinstallatie geen veiligheidsfotocel is geïnstalleerd.
- Gebruik van het apparaat via een personal computer (PC).

Voor persoonlijk letsel en / of materiële schade, door voorspelbaar verkeerd gebruik en het niet opvolgen van deze handleiding, accepteert de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid.

# Installeren

## AANWIJZING

### **Mogelijke beschadiging van het apparaat door omgevingsinvloeden!**

- Gebruik het apparaat alleen in een droge en stofvrije omgeving, stel het niet bloot aan de invloed van vochtigheid, trillingen, voortdurend zonlicht of andere warmtestraling, koude en mechanische belastingen.
1. Schuif de module in de betreffende insteekopening of steek het in de betreffende holte van de betreffende garagedeuraandrijving.



### **Type garagedeuraandrijving**

De inbouwsituatie verschilt per type deuraandrijving.

2. Verbind de stekker van de module met de garagedeuraandrijving (zie gebruikshandleiding van de garagedeuraandrijving).

## Inleren

1. Open de Homematic IP app.
2. Kies het menupunt "Apparaten inleren".
3. De inleermodule is na de installatie van de module bij de garageaandrijving 3 minuten actief.



### **Inleermodus opnieuw starten**

Mochten deze 3 minuten al zijn verstreken, druk dan met een geschikt voorwerp (bijv. paperclip of potlood) kort op de systeemtoets (A).

4. Het apparaat verschijnt automatisch in de app.
5. Ter bevestiging in de app de laatste vier cijfers van het apparaatnummer (SGTIN) invoeren of scan de QR-code. Het apparaatnummer vindt u direct op de module.



## Voorbeeld apparaatnummer



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Wacht tot de inleerprocedure is afgesloten.
7. Ter bevestiging van een succesvolle inleerprocedure, brandt de LED (B) op de module groen.
8. Mocht de LED (B) rood branden, probeer het dan opnieuw.
9. De inbedrijfstelling afsluiten, door het volgen van de aanwijzingen in de app.

# Fabrieksinstelling

Volg de volgende aanwijzingen om de fabriekstoestand van de module te herstellen.


1. Trek de module van de aandrijving.
2. Druk op de systeemknop (A) en houd deze ingedrukt.
3. Verbind de stekker van de module weer met de aandrijving terwijl u de systeemknop (A) blijft indrukken.
4. Houd de systeemknop nog ca. 4 seconden ingedrukt.
5. Laat de systeemknop (A) los zodra de led (B) oranje begint te knipperen.
6. Druk de systeemknop (A) nogmaals ca. 4 seconden in terwijl de led (B) nog oranje knippert.
7. Ter bevestiging licht de led (B) kort groen op.

## Recycling

U bent zelf verantwoordelijk voor het wissen van persoonlijke gegevens voordat u het apparaat afvoert. Om uw persoonlijke gegevens te wissen moet de module worden teruggebracht in de fabriekstoestand. Volg hiervoor het hoofdstuk **Fabrieksinstelling**.

Voer verpakkingsmaterialen altijd milieuvriendelijk en volgens de geldende lokale recyclingvoorschriften af.



Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op een gebruikt elektronisch of elektrisch apparaat geeft  aan dat het aan het einde van de levensduur niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Door het gescheiden inzamelen van elektronische of elektrische apparaten worden recyclen, materiaalhergebruik en andere vormen van hergebruik van gebruikte apparaten mogelijk gemaakt. Ook worden negatieve gevolgen bij de afvoer van de in de apparaten opgenomen gevaarlijke stoffen voor het milieu en de menselijke gezondheid voorkomen. Voor

het gratis inleveren zijn in uw omgeving in-  
zamelpunten voor gebruikte elektrische of  
elektronische apparaten beschikbaar. De  
adressen zijn verkrijgbaar via uw gemeente  
of provincie.

## Technische gegevens

---

$f$  868,0 MHz - 868,6 MHz  
869,4 MHz - 869,65 MHz


---

$P_{\text{erp}}$  10 dBm

---

 35 g

---

 64 mm x 54 mm x 14 mm

---

 >250 m

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

Fabrikant:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Duitsland

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU-conformiteitsverklaring**

Het geïntegreerde radiosysteem voldoet aan de Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Obecné informace

## Signální slovo

### **VAROVÁNÍ**

...označuje nebezpečí, které, pokud se mu nezabrání, by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

## Symbol upozornění a informací

### **UPOZORNĚNÍ**

...označuje důležité informace (např. poškození majetku), nikoli však nebezpečí.



### **Info!**

Upozornění s tímto symbolem vám pomohou rychle a bezpečně provádět vaše činnosti.

# Bezpečnost

## VAROVÁNÍ

### **Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí!**

- Abyste předešli riziku poranění zařízením garážových vrat, dodržujte všechny zde uvedené pokyny pro bezpečnost a zamýšlené použití.
- Uschovejte si tyto bezpečnostní pokyny a upozornění pro potřebu budoucího použití. Pokud předáváte zařízení k používání jiným osobám, předejte jim k tomu prosím také tento návod k obsluze.
- Ujistěte se, že smartphone nebo PC tablet pro ovládání pohonu garážových vrat obsluhují pouze osoby, které byly poučeny o způsobu fungování vrat a chápou nebezpečí, která mohou při používání těchto ovládacích zařízení nastat.

- Zařízení nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné poškození. V případě pochybností nechte zařízení zkontrolovat odborníkem.
- Neoprávněné změny nebo úpravy zařízení jsou zakázány.

## Použití v souladu s určením

Zařízení a přidružená aplikace slouží výhradně k ovládání a iniciaci pohonu garážových vrat pomocí smartphonu nebo PC tabletu.

- Zařízení smí být používáno pouze u stacionárních pohonů garážových vrat a musí být pevně instalováno uvnitř pohonu garážových vrat.
- Ovládání zařízení garážových vrat mimo dohled vrat lze provádět pouze tehdy, je-li na zařízení garážových vrat instalována bezpečnostní světelná závora.

## Předvídatelné chybné použití

Jakékoli jiné použití, než jaké je popsáno v kapitole „Použití v souladu s určením“, je považováno za rozumně předvídatelné chybné použití; k tomu patří např.:

- Ovládání zařízení garážových vrat mimo přímý výhled na vrata, není-li na zařízení garážových vrat instalována žádná bezpečnostní světelná závora.
- Používání zařízení v osobním počítači (PC).

Za škody na majetku a / nebo zranění osob způsobené rozumně předvídatelným chybným použitím a / nebo nedodržením tohoto návodu k obsluze nenese výrobce žádnou odpovědnost.

# Instalace

## UPOZORNĚNÍ

### **Možnost poškození zařízení vlivem okolního prostředí!**

- Používejte zařízení pouze v suchém a bezprašném prostředí, nevystavujte jej vlhkosti, vibracím, stálému slunečnímu záření nebo přílišnému teplu či chladu ani mechanickému namáhání.

1. Zasuňte modul do odpovídající přihrádky nebo jej vložte do k tomuto účelu určené kapsy pohonu garážových vrat.



### **Typ pohonu garážových vrat**

Situace při instalaci se liší v závislosti na typu pohonu garážových vrat.

2. Připojte zástrčku modulu k pohonu garážových vrat (viz návod k obsluze pohonu garážových vrat).

## Naučení zařízení

1. Otevřete aplikaci Homematic IP.
2. Vyberte položku menu „Naučit zařízení“.
3. Režim naučení je aktivní na dobu 3 minuty po nainstalování modulu na pohon garážových vrat.



### **Nové spuštění režimu naučení**

Pokud již uplynuly 3 minuty, stiskněte krátce systémové tlačítko (A) vhodným předmětem (např. kancelářskou sponkou nebo tužkou).

4. Zařízení se automaticky zobrazí v aplikaci.
5. Za účelem potvrzení zadejte poslední čtyři číslice čísla zařízení (SGTIN) do aplikace nebo naskenujte QR kód. Číslo zařízení najdete přímo na modulu.



## Příklad čísla zařízení



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-**XXXXX**

- Počkejte na dokončení procesu naučení.
- Jako potvrzení úspěšného procesu naučení se kontrolka LED (B) na modulu rozsvítí zeleně.
- Pokud se kontrolka LED (B) rozsvítí červeně, zkuste to znovu.
- Uvedení do provozu dokončete podle pokynů v aplikaci.

## Tovární nastavení

Chcete-li obnovit tovární nastavení modulu, postupujte podle následujících pokynů.

1. Odpojte modul od pohonu.
2. Stiskněte systémové tlačítko (A) a podržte je.
3. Připojte zástrčku modulu znovu k pohonu a přitom stále držte systémové tlačítko (A) stisknuté.
4. Držte systémové tlačítko stisknuté ještě asi 4 vteřiny.
5. Pustte systémové tlačítko (A), jakmile začne kontrolka LED (B) oranžově blikat.
6. Stiskněte systémové tlačítko (A) znovu na přibližně 4 sekundy, dokud kontrolka LED (B) ještě oranžově bliká.
7. Pro potvrzení se kontrolka LED (B) krátce rozsvítí zeleně.

## Likvidace

Za vymazání soukromých údajů před likvidací nese každý sám odpovědnost. Abyste mohli vymazat své osobní údaje, je třeba obnovit tovární nastavení modulu. Postupujte přitom podle kapitoly **Tovární nastavení**.

Zlikvidujte obalové materiály vždy způsobem šetrným k životnímu prostředí a v souladu s platnými místními předpisy pro likvidaci.



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na starém elektrickém nebo elektronickém přístroji označuje, že se toto zařízení po ukončení své životnosti nesmí likvidovat do domovního odpadu. Oddělený sběr starých elektrických a elektronických přístrojů má umožnit jejich opětovné využití, recyklaci materiálů nebo k jiné formy využití starých zařízení, a rovněž zamezit při likvidaci nebezpečných látek, které mohou být obsaženy v zařízení, negativním důsledkům na životní prostředí a vlivům na lidské zdraví. Pro účely bezplatného

vrácení jsou vám ve vaší blízkosti k dispozici sběrná místa pro staré elektrické nebo elektronické přístroje. Adresy získáte u vašeho městského úřadu nebo podniku komunálních služeb.

## Technické údaje

---

$f$  868,0 MHz - 868,6 MHz  
869,4 MHz - 869,65 MHz


---

$P_{\text{erp}}$  10 dBm

---

 35 g

---

 64 mm x 54 mm x 14 mm

---

 >250 m

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

Výrobce:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Německo

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU Prohlášení o shodě**

Integrovaný rádiový systém je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Splošne informacije

## Signalna beseda

### OPOZORILO

... opozarja na nevarnost, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.

## Simbol napotka in informacij

### NAPOTEK

... opozarja na pomembne informacije (kot so npr. stvarne škode), vendar pa ne na nevarnosti.



### Informacija!

Napotki s tem simbolom vam pomagajo pri hitrem in varnem upravljanju svojega dela.

## OPOZORILO

### **Nevarnost poškodb zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil!**

- Upoštevajte vse tukaj navedene napotke k varnosti in k predvidenim namenom uporabe, da preprečite nevarnost poškodb zaradi vratnega sistema.
- Ohranite te varnostne napotke in navodila za prihodnost. Če napravo prepuščate drugim osebam v uporabo, jim predajte tudi ta navodila.
- Zagotovite, da bodo uporabljale pametni telefon ali tablični računalnik za upravljanje pogona garažnih vrat samo osebe, ki so seznanjene z načinom delovanja vrat in razumejo nevarnost, ki so s tem posledično povezane.
- Naprave ne uporabljajte, če so na njej vidne poškodbe. V primeru dvoma, naj napravo preveri strokovnjak.

- Lastne predelave ali spremembe na napravi so prepovedane.

## **Predvideni namen uporabe**

Naprava in pripadajoči APP služita samo za upravljanje in poizvedovanje pogona garažnih vrat preko pametnega telefona ali tabličnega računalnika.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v fiksnih pogonih garažnih vrat in mora biti fiksno nameščena znotraj pogona garažnih vrat.
- Upravljanje vratnega sistema izven pregledne razdalje k vratom je dovoljeno le tedaj, ko je na vratnem sistemu nameščena varnostna fotocelica.

## Predvidljiva napačna uporaba

Druga uporaba kot ta, ki je opisana v poglavju »Predvideni namen uporabe«, velja kot razumno predvidljiva napačna uporaba, k temu glejte npr.:

- Upravljanje vratnega sistema brez pogled na vrata, se izvaja le tedaj, ko na vratnem sistemu ni nameščena nobena varnostna fotocelica.
- Uporaba naprave na osebem računalniku (PC).

Za materialne škode in/ali poškodbe oseb, ki so posledica razumno predvidljive napačne uporabe in neupoštevanje teh navodil, proizvajalec ne prevzame odgovornosti.

# Namestitev

## NAPOTEK

### **Možne poškodbe naprave zaradi vplivov okolja!**

- Upravljanje naprava izvajate samo v suhem okolju brez prahu, ne izpostavljajte je vplivom vlažnosti, vibracij, stalnim sončnim žarkom ali drugim virom toplotnega sevanja, hladu in mehničnim obremenitvam.
1. Potisnite modul v ustrezno režo ali ga vtaknite v ustrezni žep ustreznega pogona garažnih vrat.



### **Tip pogona garažnih vrat**

Situacija vgradnje se lahko razlikuje glede na tip pogona garažnih vrat.

2. Povežite vtikač modula s pogonom garažnih vrat (glejte Navodila za uporabo pogona garažnih vrat).

## Priučenje

1. Odprite Homematic IP APP.
2. Izberite točko menija »Priučenje naprave«.
3. Način priučenja je po namestitvi modula na pogonu garažnih vrat aktiven 3 minute.



### Znova zaženite način priučenja

V primeru, da so te 3 minute že potekle, pritisnite na kratko sistemsko tipko (A) z ustreznim predmetom (npr. s sponko za papir ali svinčnikom).

4. Naprava se samodejno pojavi na APP-ju.
5. V potrditev vnesite v APP zadnje štiri cifre številke naprave (SGTIN) ali skenirajte kodo QR. Številko naprave najdete neposredno na modulu.



## Primer številke naprave



**HmIP-MOD-TM**

Ključ: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-**XXXXX**

- Počakajte, da se konča postopek priučenja.
- V potrditev uspešnega postopka priučenja, zasveti zelena LED (B) na modulu.
- Če zasveti LED (B) rdeče, morate postopek ponoviti.
- Zaključite začetek obratovanja tako, da sledite navodilom v APP-ju.

## tovarniška nastavitve

Sledite naslednjim navodilom, da vzpostavite tovarniško stanje modula.

1. Pred zagonom potegnite stran modul.
2. Pritisnite sistemsko tipko (A) in jo držite pritisnjeno.
3. Znova povežite vtič modula s pogonom, medtem ko držite še naprej pritisnjeno sistemsko tipko (A).
4. Držite pritisnjeno sistemsko tipko še 4 sekunde.
5. Izpustite sistemsko tipko (A), čim začne LED (B) utripati oranžno.
6. Znova pritisnite sistemsko tipko (A) za približno 4 Sekunden, medtem ko LED (B) še naprej utripa oranžno.
7. Za potrditev zasveti LED (B) na kratko zeleno.

## Odstranjevanje odpadkov

Sami odgovarjate za izbris svojih zasebnih podatkov pred odstranitvijo. Za izbris svojih osebnih podatkov, je treba znova vzpostaviti tovarniško stanje modula. V ta namen sledite postopku v poglavju **Tovarniška nastavitve**.

Odstranite embalažo materialov vedno okolju prijazno in ob upoštevanju veljavnih lokalnih predpisov o odstranjevanju.



Simbol prečrtanega smetnjaka na stari električni ali elektronski napravi pomeni, da ju ob koncu njune življenjske dobe ne smete odstraniti z gospodinjstvi odpadki. Z ločenim zbiranjem električnih in elektronskih odpadnih naprav omogočate ponovno uporabo recikliranih snovi ali druge oblike recikliranja odpadnih naprav, s tem pa hkrati preprečite negativne posledice na okolje in zdravje ljudi zaradi morebitnih nevarnih snovi, ki so v teh napravah. Za brezplačno vračanje imate v svoji bližini zbirna mesta za stare električne in elektronske naprave. Naslove lahko dobite pri svoji mestni ali komunalni upravi.

# Tehnični podatki

---

$f$  868,0 MHz - 868,6 MHz  
869,4 MHz - 869,65 MHz


---

$P_{\text{erp}}$  10 dBm


---

 35 g


---

 64 mm x 54 mm x 14 mm

---

 > 250 m

---

 +50 °C  
-10 °C

---

 IP 20

---

Proizvajalec:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Nemčija

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **Izjava o skladnosti EU**

Integrirani radijski sistem je v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti je na voljo pod naslednjim spletnim naslovom:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Generelle informationer

## Signalord

### **ADVARSEL**

... angiver en fare, der, hvis den ikke undgås, vil kunne resultere i død eller alvorlig skade.

## Bemærk- og infosymbol

### **OBS!**

... henviser til vigtige oplysninger (f.eks. til skader på genstande), men ikke til farer.



### **Info!**

Anvisninger med dette symbol hjælper dig med at udføre dine arbejdsopgaver hurtigt og sikkert.

# Sikkerhed

## ADVARSEL

**Fare for personskade ved manglende overholdelse af sikkerhedsadvarsler og instruktioner.**

- Bemærk alle anvisninger vedr. sikkerhed og tilsigtet brug, der er anført her, for at undgå personskade som følge af portsystemet.
- Opbevar disse sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug. Hvis du giver apparatet videre til andre personer, skal du også videregive denne vejledning.
- Sørg for, at smartphonen eller tablet'en til betjening af garageportens aktuator kun betjenes af personer, som er instrueret i portens funktion og har forstået farerne, som er forbundet hermed.

- Brug ikke apparatet, hvis det har synlige skader. I tvivlstilfælde skal du få en fagkyndig person til at kontrollere apparatet.
- Egenmægtige ombygninger eller ændringer af apparatet er forbudt.

## Tilsigtet brug

Apparatet og den tilhørende app tjener udelukkende til betjening af en garageports aktuator via en smartphone eller en tablet.

- Apparatet må kun anvendes i stationære garageports aktuatorer og skal installeres fast i garageportens aktuator.
- Hvis porten er uden for synsvidde, må portsystemet kun betjenes, hvis der er installeret et sikkerhedslysgardin i portsystemet.

## Forudsigelig forkert brug

Enhver anden brug end den, som er beskrevet i kapitlet ”Tilsigtet brug”, anses for at være et rimelig forudsigelig forkert brug, herunder f.eks.:

- Betjening af portsystemet uden udsyn til porten, hvis der ikke er installeret et sikkerhedslysgardin i portsystemet.
- Anvendelse af apparatet på en personal computer (pc).

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller genstande, som skyldes rimelig forudsigelig forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

# Installation

## OBS!

### Mulig beskadigelse af apparatet pga. påvirkninger fra omgivelserne!

- Anvend kun apparatet i tørre og støvfrie omgivelser, og udsæt det ikke for fugt, vibrationer, vedvarende sol- eller anden varmestråling, kulde eller mekaniske belastninger.
1. Skub modulet ind i den passende indstiksenhed eller sæt det ind i det pågældende etui til den aktuelle garageports aktuator.



### Type aktuator til garageport

Monteringssituationen er forskellige alt efter typen af garageportens aktuator.

2. Forbind modulets stik med garageportens aktuator (se betjeningsvejledningen for garageportens aktuator).

## Programmering

1. Åbn Homematic IP-appen.
2. Vælg menupunktet ”Programmering af apparater”.
3. Programmeringsmodussen er aktiv i 3 minutter efter installationen af modulet i garageportens aktuator.



### **Start programmeringsmodussen igen**

Hvis de 3 minutter allerede er gået, tryk da kort på systemknappen (A) med en egnet genstand (f.eks. en clips eller en blyant).

4. Apparatet vises automatisk i appen.
5. Indtast de sidste fire cifre af apparatnummeret (SGTIN) i appen for at bekræfte eller scan QR-koden. Apparatnummeret finder du direkte på modulet.



## Eksempel apparatnummer



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Vent, indtil programmeringen er afsluttet.
7. LED'en (B) på modulet lyser grønt, hvis programmeringsmodussen er foretaget korrekt.
8. Hvis LED'en (B) lyser rødt, skal du forsøge igen.
9. Afslut ibrugtagningen ved at følge anvisningerne i appen.

## Fabriksindstilling

Følg anvisningerne for at genoprette modulets fabrikstilstand.

1. Træk modulet af aktuatoren.
2. Tryk på systemknappen (A), og hold den trykket inde.
3. Forbind modulets stik med aktuatoren igen, mens du stadig holder systemknappen (A) trykket inde.
4. Hold systemknappen trykket inde i ca. 4 sekunder mere.
5. Slip systemknappen (A), så snart LED'en (B) begynder at blinke orange.
6. Tryk igen på systemknappen (A) i ca. 4 sekunder, mens LED'en (B) stadig blinker orange.
7. LED'en (B) blinker kort grønt for at bekræfte.

## Bortskaffelse

Du har selv ansvar for at slette private data inden bortskaffelse. For at slette dine private data skal modulets fabriksstilstand genoprettes. Følg i den forbindelse kapitlet **Fabriksindstilling**.

Bortskaf altid emballagematerialet på en miljøvenlig måde og i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser.



Symbolet med den overkrydsede affaldsspand på affald af elektrisk og elektronisk udstyr betyder, at dette  ikke må bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Den separate indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr er beregnet til at muliggøre genbrug samt andre former for genindvinding af materialerne samt forhindre skadelige virkninger for miljøet og menneskers sundhed gennem bortskaffelse af potentielt farlige stoffer indeholdt i apparaterne. Det er muligt at returnere affaldet gratis til et særligt indsamlingsdepot for affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Adresserne på disse indsamlingsdepoter kan fås hos den lokale kommunalforvaltning.

## Tekniske data

---

$f$

868,0 MHz - 868,6 MHz

869,4 MHz - 869,65 MHz

---

$P_{\text{erp}}$

10 dBm

---



35 g

---



64 mm x 54 mm x 14 mm

---



>250 m

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

Producent:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Tyskland

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU-overensstemmelseserklæring**

Det integrerede radiosystem overholder kravene i direktiv 2014/53/EU. Overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd er tilgængelig på følgende internetadresse:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Allmän information

## Signalord



### **VARNING**

... gör uppmärksam på en risk som kan leda till döden eller allvarliga personsador om den inte undviks.

## Hänvisnings- och informationssymbol

### **ANMÄRKNING**

... gör uppmärksam på viktig information (t.ex. materiella skador), men inte på risker.



### **Information!**

Hänvisningar med denna symbol hjälper dig att snabbt och säkert genomföra ditt arbete.

# Säkerhet



## **VARNING**

### **Risk för personskador när säkerhetsanvisningar och instruktioner åsidosätts!**

- Följ alla här angivna säkerhetsanvisningar och anvisningar för en ändamålsenlig användning för att undvika personskador pga. portanläggningen.
- Spara dessa säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk. Överlåter du produkten till en annan person, överlämna även denna bruksanvisning.
- Försäkra dig om att smarttelefonen eller surfplattan för manövrering av garageportens drivning endast används av personer som har instruerats om portens funktionssätt och har förstått riskerna som kan uppstå i samband med detta.

- Använd inte produkten när den uppvisar synliga skador. Låt i tveksamma fall en expert undersöka produkten.
- Egenmäktiga ombyggnader eller ändringar på produkten är förbjudna.

## Ändamålsenlig användning

Produkten och den tillhörande APPEN är endast avsedda att manövrera och avfråga en garageportdrivning via en smarttelefon eller en surfplatta.

- Produkten får endast användas i en fast monterad garageportdrivning och måste vara fast installerad i en sådan garageportdrivning.
- En manövrering av portanläggningen utan fri sikt till porten får endast ske när en säkerhetsljusstråle har monterats på portanläggningen.

## Förutsebar, felaktig användning

En annan användning än den som beskrivs i kapitel "Ändamålsenlig användning" gäller som självklart förutsebar, felaktig användning, dit räknas t.ex.:

- En manövrering av portanläggningen utan fri sikt till porten när ingen säkerhetsljusstråle har monterats på portanläggningen.
- Användning av produkten med en Personal Computer (PC).

För materiella skador och / eller personsador som uppstår genom en självklart förutsebar, felaktig användning och genom att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs, frånsäger sig tillverkaren allt ansvar.

# Intallation

## ANMÄRKNING

### Produkten kan skadas genom inverkan från omgivningen!

- Använd endast produkten i en torr och dammfri omgivning, utsätt den inte för fukt, vibrationer, permanent solljus eller någon annan värmestrålning, kyla och mekaniska belastningar.

1. Skjut in modulen i facket eller placera den i motsvarande ficka på respektive garageportdrivning.



### Typ av garageportdrivning

Monteringssituationen kan vara olika allt efter garageportdrivningens typ.

2. Anslut modulens stickkontakt till garageportdrivningen (se garageportdrivningens bruksanvisning).

## Inläring

1. Öppna Homematic IP APP.
2. Välj menyalternativet ”Inläring av produkter”.
3. Inlärningsläget är aktivt i 3 minuter efter att modulen har installerats på garageportdrivningen.



### **Starta om inlärningsläget**

Har de 3 minuterna redan löpt ut, manövrera helt kort systemknappen (A) med ett lämpligt föremål (t.ex. ett gem eller en blyertspenna).

4. Produkten visas automatiskt i APPEN.
5. Skriv in de fyra sista siffrorna i produktnumret (SGTIN) i APPEN eller skanna QR-koden för att bekräfta. Produktnumret befinner sig direkt på modulen.



## Exempel produktnummer



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXXX-**XXXXX**

6. Vänta tills inlärningsprocessen har avslutats.
7. LED-lampan (B) på modulen lyser grönt när inlärningsprocessen har varit framgångsrik.
8. Skulle LED-lampan (B) lysa rött, försök på nytt.
9. Avsluta idrifttagningen genom att följa anvisningarna i APPEN.

# Fabriksinställning

Följ följande anvisningar för att ställa in modulen på fabriksstillstånd.

1. Dra loss modulen från drivenheten.
2. Tryck på systemknappen (A) och håll den intryckt.
3. Anslut modulens stickkontakt till drivenheten igen och håll systemknappen (A) fortfarande intryckt.
4. Håll systemknappen intryckt i ytterligare ca 4 sekunder.
5. Släpp systemknappen (A) så snart LED-lampan (B) börjar blinka orange.
6. Tryck återigen på systemknappen (A) och håll den intryckt i ca 4 sekunder medan LED-lampan (B) fortfarande blinkar orange.
7. LED-lampan (B) lyser helt kort grönt för bekräftelse.

# Avfallshantering

Det är ditt eget ansvar att radera privata data före avfallshandlingen. För att kunna radera dina personliga data måste modulen återställas till fabriksstillstånd. Se kapitel **Fabriksinställning**.

Avfallshandla alltid förpackningsmaterialet miljövänligt och enligt gällande, lokala föreskrifter för avfallshandling.



Symbolen med den överstrukna soptunnan på en gammal el- eller elektronikapparat innebär att den inte får kastas i hushållssoporna när den är uttjänt. Genom en separat insamling av uttjänta el- och elektronikapparater ges möjlighet till återanvändning, materialutnyttjande och andra former av återvinning. Därmed undviks också negativa följder för hälsa och miljö, då det kan finnas farliga ämnen i apparaterna. Det finns samlingsställen för uttjänta el- och elektronikapparater i din närhet, där du kostnadsfritt kan lämna in gamla apparater. Adresserna får du hos din stads- resp. kommunförvaltning.

**SV**

## Tekniska data

---

$f$  868,0 MHz - 868,6 MHz  
869,4 MHz - 869,65 MHz


---

$P_{\text{erp}}$  10 dBm

---

 35 g

---

 64 mm x 54 mm x 14 mm

---

 >250 m

---

 +50 °C  
-10 °C

---

 IP 20

---

Tillverkare:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Germany

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU-försäkran om överens- stämmelse**

Det integrerade radiosystemet motsvarar direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten i försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Generelle opplysninger

## Signalord



### ADVARSEL:

...viser til en fare som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlige personskader.

## Henvisnings- og opplysningssymboler

### HENVISNING

...viser til viktige opplysninger (f.eks. materielle skader), men ikke til risikoene.



### Info!

Merknader med dette symbolet hjelper deg å utføre oppgaver raskt og trygt.

# Sikkerhet

## ADVARSEL:

**Fare for personskade ved å ikke ta hensyn til sikkerhetshenvisningene og anvisningene.**

- Ta hensyn til alle opplysninger som er oppført her angående sikkerhet og bruk i henhold til bestemmelsene for å unngå at portanlegget forårsaker skader.
- Oppbevar sikkerhetshenvisningene og andre anvisninger tilgjengelig til senere bruk. Hvis du overlater enheten til andre brukere, skal anvisningen følge med.
- Pass på at smarttelefonen eller nettbrettet som brukes til å betjene garasjeportanlegget, kun brukes av personer som har fått opplæring i funksjonsmåten til porten og har forstått faren dette innebærer.

- Ikke bruk enheten hvis den er skadet. Få autorisert fagpersonale til å kontrollere enheten hvis du er i tvil.
- Egenmektig ombygging eller endringer på enheten er ikke tillatt.

## **Bruk i henhold til bestemmelsene**

Enheden og tilhørende APP tjener utelukkende til å betjene og kontrollere et garasjeportdrev ved hjelp av en smarttelefon eller et nettbrett.

- Enheden skal kun benyttes med fastmonterte garasjeportdrev og skal være fast installert i garasjeportanlegget.
- Hvis porten ikke er innen synsvidde, må du kun betjene portanlegget hvis det er installert en sikkerhetsfotocelle.

## Forutsigbar feil bruk

Annen bruk enn den som er beskrevet i “Bruk i henhold til bestemmelsene” gjelder som rimelig forutsigbar feil bruk. Dette gjelder f.eks.:

- Betjening av portanlegget uten at porten er innen synsvidde dersom det ikke er installert en sikkerhetsfotocelle i anlegget.
- Bruk av apparatet på en PC.

For materielle og/eller personskader, som er et resultat av rimelig forutsigbar feil bruk og av at denne manualen ikke følges, fraskriver produsenten seg ethvert ansvar.

# Installasjon

## HENVISNING

**Enheten kan ta skade på grunn av miljøpåvirkning!**

- Bruk enheten kun i tørre, støvfrie omgivelser. Ikke utsett den for fukt, vibrasjoner, stadig solbestråling eller annen varmestråling, kulde eller mekaniske belastninger.

1. Skyv modulen inn i riktig åpning eller legg den i en passende futteral i tilhørende garasjeportdrev.



### **Type garasjeportdrev**

Monteringssituasjonen avhenger av hvilken type garasjeportdrev det dreier seg om.

2. Koble pluggen til modulen sammen med garasjeportdrevet (se bruksanvisning garasjeportdrev).

## Innlæring

1. Åpne Homematic IP APP.
2. Velg meny punkt "Innlæring av enheter".
3. Innlæringsmodusen er aktivert i 3 minutter etter at modulen er installert på garasjeportdrevet.



### Starte innlæringsmodus på nytt

Dersom de tre minuttene allerede er over, trykker du kort på systemknappen (A) med en egnet gjenstand (f.eks. en binders eller blyant).

4. Enheten vises automatisk i APP-en.
5. Oppgi de fire siste sifrene i apparatnummeret (SGTIN) for å bekrefte, eller skann inn QR-koden. Apparatnummeret finner du på selve modulen.



## Eksempel apparatnummer



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Vent til innlæringsprosessen er fullført.
7. Lysdioden (B) på modulen lyser grønt for å bekrefte at innlæringsprosessen er fullført.
8. Hvis lysdioden (B) lyser rødt, må du forsøke på nytt.
9. Fullfør igangsettingen ved å følge anvisningene i APP-en.

## Fabrikkinnstilling

Følg følgende anvisninger for å gjenopprette fabrikkinnstillingene til modulen.


1. Fjern modulen fra drevet.
2. Trykk på systemknappen (A) og hold den inne.
3. Koble kontakten til modulen til drevet igjen. Hold inne systemknappen (A) imens.
4. Hold inne systemknappen i ca. 4 sekunder til.
5. Slipp systemknappen (A) så snart LED-en (B) begynner å blinke oransje.
6. Trykk på systemknappen (A) igjen i ca. 4 sekunder mens LED-en (B) fremdeles blinker oransje.
7. LED-en (B) lyser kort grønt for å bekrefte.

## Avhending

Du har selv ansvaret for å slette private data før avhending. For å slette personlige data må du gjenopprette fabrikkinnstillingene til modulen. For å gjøre dette, går du frem som beskrevet i kapittelet **Fabrikkinnstillinger**.

Emballasjemateriell må alltid avhendes på en miljøvennlig måte og i henhold til gjeldende lokale forskrifter.



Symbolet med en gjennomkrysset søppelbøtte på gamle elektro- og elektronikkapparater betyr at disse ikke må  kastes sammen med husholdningsavfallet ved utgangen av av sin levetid. Med den atskilte innsamlingen av utbrukte elektro- og elektronikkapparater skal gjenbruk, resirkulering eller andre former for gjenbruk av utbrukte apparater muliggjøres, noe som forhindrer negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse under avhendingen av farlige stoffer som eventuelt er i apparatene. Det finnes lokale innsamlingssteder for gamle elektro- og elektronikkapparater der du kan levere apparatene gratis. Adressen finner du i by- eller kommuneforvaltningen der du bor.

## Tekniske data

---

$f$

868,0 MHz - 868,6 MHz

869,4 MHz - 869,65 MHz

---

$P_{\text{erp}}$

10 dBm

---



35 g

---



64 mm x 54 mm x 14 mm

---



>250 m

---



+50 °C

-10 °C

---



IP 20

---

**NO**

Produsent:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Germany

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU-samsvarserklæring**

Det integrerte radiosystemet tilsvarende direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i samsvarserklæringen finnes under følgende internettadresse:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**

# Yleistä

## Signaalisana



### VAROITUS

...viittaa vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava vamma, jos tilannetta ei estetä.

## Huomio- ja tietosymboli

### HUOMAA

...viittaa tärkeisiin tietoihin (esim. esinevahinkoihin), mutta ei vaaratilanteisiin.



### Info!

Tällä symbolilla merkityt ohjeet helpottavat tehtävien suorittamista turvallisesti ja nopeasti.

# Turvallisuus



## VAROITUS

**Turvallisuus- ja muiden ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuva loukkaantumisvaara!**

- Noudata kaikkia tässä esitettyjä turvallisuusohjeita ja käyttötarkoituksen mukaista käyttöä koskevia ohjeita ovi-järjestelmästä aiheutuvan loukkaantumisvaaran välttämiseksi.
- Säilytä nämä turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten. Kun luovutat laitteen muiden henkilöiden käyttöön, anna heille myös tämä ohje.
- Varmista, että autotallinoven avaajan ohjaukseen käytettävää älypuhelinta tai tablettitietokonetta käyttävät vain henkilöt, jotka on perehdytetty oven toimintatapaan ja jotka tuntevat siitä aiheutuvat vaarat.

- Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita. Anna ammattihenkilön tarkastaa laite epävarmassa tapauksessa.
- Laitteeseen tehdyt omavaltaiset muutokset on kielletty.

## Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laite ja siihen kuuluva sovellus on tarkoitettu ainoastaan autotallinoven avaajan käyttöön ja ohjaukseen älypuhelimella tai tablettitietokoneella.

- Laitetta saa käyttää vain kiinteästi asennetuissa autotallinoven avaajissa, ja se on asennettava kiinteästi autotallinoven avaajan sisään.
- Jos ovi ei ole näköetäisyydellä, ovijärjestelmää saa käyttää vain siinä tapauksessa, että siinä on turvavalopuomi.

## Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Muu kuin Käyttötarkoituksen mukainen käyttö -luvussa kuvattu käyttö katsotaan kohtuudella ennakoitavissa olevaksi väärinkäytöksi, ja siihen kuuluvat mm.:

- ovijärjestelmän käyttö ilman näkyvyyttä ovelle, jos ovijärjestelmään ei ole asennettu turvavalopuomia
- laitteen käyttö henkilökohtaisen tietokoneen (PC) yhteydessä.

Valmistaja ei vastaa esine- ja/tai henkilövahingoista, jotka johtuvat kohtuudella ennakoitavissa olevasta väärinkäytöstä tai tämän ohjeen tietojen laiminlyönnistä.

# Asennus

## HUOMAA

### Laitteen mahdollinen vaurioituminen ympäristöolosuhteiden vuoksi!

- Käytä laitetta vain kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä. Älä altista sitä kosteudelle, tärinälle, jatkuvalla aurin-  
gonpaisteelle tai muulle lämmönsäteilylle, pakkaselle tai mekaaniselle kuormitukselle.

1. Työnnä moduuli sille tarkoitettuun uraan tai laita se käytössä olevan autotallinoven avaajan moduuliaukkoon.



### **Autotallinoven avaajan tyyppi**

Asennus on riippuvainen autotallinoven avaajan tyypistä.

2. Liitä moduulin pistoke autotallinoven avaajaan (katso autotallinoven avaajan käyttöohje).

## Ohjelmointi

1. Avaa Homematic IP -sovellus.
2. Valitse Laitteiden ohjelmointi -valikko-kohta.
3. Ohjelmointitila on aktiivinen kolmen minuutin ajan sen jälkeen, kun moduuli on asennettu autotallinoven avaajaan.



### **Ohjelmointitilan käynnistäminen uudelleen**

Jos kolme minuuttia on jo kulunut, paina lyhyesti järjestelmäpainiketta (A) soveltuvalla esineellä (esim. paperiliittimellä tai lyijykynällä).

4. Laite ilmestyy sovellukseen automaattisesti.
5. Vahvista syöttämällä sovellukseen laitenumeron (SGTIN) neljä viimeistä numeroa tai skanna QR-koodi. Laitenumero löytyy suoraan moduulista.



## Esimerkki laitenumeroista



**HmIP-MOD-TM**

Key: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXXXX-XXXXX

---

SGTIN: XXXX-XXXX-XXXXXXXX-XXXXX

6. Odota, kunnes ohjelmointi päättyy.
7. Ohjelmoinnin onnistumisen vahvistuksena moduulin merkkivalo (B) palaa vihreänä.
8. Jos merkkivalo (B) palaa punaisena, yritä uudelleen.
9. Lopeta käyttöönotto noudattamalla sovelluksen ohjeita.

# Tehdasasetus

Palauta moduulin tehdasasetukset noudattamalla seuraavia ohjeita.

1. Irrota moduuli avaajasta.
2. Paina järjestelmäpainiketta (A) ja pidä se painettuna.
3. Liitä moduulin pistoke uudelleen avajaan samalla kun pidät edelleen järjestelmäpainiketta (A) painettuna.
4. Pidä järjestelmäpainiketta vielä n. 4 sekuntia painettuna.
5. Vapauta järjestelmäpainike (A) heti kun merkkivalo (B) alkaa vilkkua oranssina.
6. Paina uudelleen järjestelmäpainiketta (A) n. 4 sekuntia sillä aikaa kun merkkivalo (B) vilkkuu vielä oranssina.
7. Vahvistukseksi merkkivalo (B) syttyy lyhyesti palaen vihreänä.

# Hävittäminen

Ennen hävittämistä yksityistietojen poistamisesta on huolehdittava itse. Moduulin tehdasasetukset on palautettava henkilökohtaisten tietojen poistamiseksi. Noudata tällöin **Tehdasasetus**-lukua.

Hävitä pakkausmateriaalit aina ympäristöä säästären ja voimassa olevien paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.



Yliviivatun roskatynnyrin symboli vanhassa sähkö- tai elektroniikkalaitteessa tarkoittaa, ettei sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän lopussa. Sähkö- ja elektroniikkaromun erillisen keräyksen tarkoituksena on mahdollistaa vanhojen laitteiden kierrätys ja kaikenlainen uusiokäyttö sekä estää laitteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden hävittämisestä johtuvat haitalliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Lähellä sijaitseviin keräyspisteisiin voi maksutta palauttaa vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Osoitteet saat oman asuinkuntasi jäteneuvonnasta.

## Tekniset tiedot

---

$f$  868,0 MHz – 868,6 MHz  
869,4 MHz – 869,65 MHz


---

$P_{\text{erp}}$  10 dBm

---

 35 g

---

 64 mm x 54 mm x 14 mm

---

 > 250 m

---

 +50 °C  
-10 °C

---

 IP20

---

Valmistaja:

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6

44145 Dortmund / Germany

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

## **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Integroitu radiojärjestelmä on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla Internet-osoitteessa:

**[www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)**



TORMATIC  
Eisenhüttenweg 6  
44145 Dortmund  
[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)